



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 1 April 1998 — No. 163

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

1893

The Assembly was called to order at 10.05 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Williams (Nelligan) moved:

THAT the National Assembly demand that the Parti Québécois Government hold a general consultation before the establishment of Héma-Québec.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Pinard, Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: ten minutes shall be allotted for a reply by its mover and five minutes shall be set aside for each of the independent Members; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate; within this framework, any time not used by a parliamentary group shall be added to that of the other group while any time not used by the independent Members may be redistributed amongst the parliamentary groups, and individual addresses shall not otherwise be limited.

And debate arising on the motion moved by Mr. Williams;

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the present sitting day.

At 12.00 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 2.00 o'clock p.m.
The proceedings resumed at 2.01 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Ministers

Mrs. Harel, Minister of State for Employment and Solidarity, made a statement about Québec's new employment public services.

Introduction of Bills

Mr. Brassard, Minister of Transport, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

416 An Act to amend the Transport Act and the Act respecting transportation by taxi.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. President tabled the following, pursuant to sections 543, 544 and 546 of the *Election Act*:

1 April 1998

The 1998-99 budgetary estimates and the preliminary 1997-98 financial statement of the Director General of Elections of Québec.

(Sessional Paper No. 1538-980401)

The 1998-99 budgetary estimates and the preliminary 1997-98 financial statement of the Commission de la représentation électorale du Québec.

(Sessional Paper No. 1539-980401)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Blackburn (Chicoutimi) tabled the following:

A report from the Committee on Education, which, on 25 March 1998, heard the Commission d'évaluation de l'enseignement collégial within the framework of an order of surveillance of this agency, pursuant to Standing Order 294.

(Sessional Paper No. 1540-980401)

Mr. Sirros (Laurier-Dorion) tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which, on 24, 25, 26 and 31 March 1998, held public hearings within the framework of special consultations on the study paper on child labour in Québec.

(Sessional Paper No. 1541-980401)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

1 April 1998

The Assembly took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition earlier in today=s sitting, on the motion moved by Mr. Williams (Nelligan). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly demand that the Parti Québécois Government hold a general consultation before the establishment of Héma-Québec.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 197 in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **62** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

Mr. Boisclair, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, moved:

THAT the Québec National Assembly express its deep regret at the sudden death, this Tuesday, 31 March 1998, at the age of 74, of Father Julien Harvey, founder of the Centre justice foi, and that on this occasion it offer its condolences, on behalf of the people of Québec, to the spiritual family of the deceased, the Société de Jésus, as well as to his family and numerous disciples and friends.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. President, the Assembly then observed a minute of silence.

Mr. Bertrand, Minister for Industry and Trade, moved:

THAT the Québec National Assembly mark Québec Retail Trade Week, which

1 April 1998

is being held from 29 March to 4 April 1998, and, in so doing, recognize the economic contribution made by the people who work in this branch of industry and who thus contribute to the development of employment and to Québec's prosperity. By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Transportation and the Environment hold special consultations on Bill 416, An Act to amend the Transport Act and the Act respecting transportation by taxi, on Wednesday, 8 April 1998, in Louis-Hippolyte-LaFontaine Room, and, for this purpose, hear the following groups:

- from 9.30 o'clock a.m. to 9.45 o'clock a.m., opening statements by the parliamentary group forming the Government;
- from 9.45 o'clock a.m. to 10.00 o'clock a.m., opening statements by the parliamentary group forming the Official Opposition;
- from 10.00 o'clock a.m. to 10.45 o'clock a.m., the Association de camionnage du Québec;
- from 10.45 o'clock a.m. to 11.30 o'clock a.m., the Association des propriétaires de machinerie lourde du Québec;
- from 11.30 o'clock a.m. to 12.15 o'clock p.m., the Société québécoise d'assainissement des eaux;
- from 3.00 o'clock p.m. to 3.45 o'clock p.m., the Association québécoise des entrepreneurs en égouts et aqueduc;
- from 3.45 o'clock p.m. to 4.30 o'clock p.m., Hydro-Québec;
- from 4.30 o'clock p.m. to 5.15 o'clock p.m., the Association des

1 April 1998

constructeurs de routes et de grands travaux du Québec;

- from 5.15 o'clock p.m. to 6.00 o'clock p.m., the Association nationale des camionneurs artisans inc.;

The presentation by each group shall not last more than fifteen minutes and its exchange with the members of the Committee shall not last more than thirty minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The Minister of Transport shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Jolivet, Government House Leader, convened the following Committee:

- X the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the report by Mr. Pierre-F. Côté, Q.C., on the effects of the Supreme Court decision with respect to the Libman case and on amendments to electoral legislation.

Mr. President gave the following notice:

- X the Committee on Culture shall hold a deliberative meeting for the purpose of examining the draft reports on the five-year report from the Commission d'accès à l'information and on identification cards.

1 April 1998

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, moved, —That Bill 415, An Act to establish a fund in respect of the ice storm of 5 to 9 January 1998, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 415 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 415 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

At 5.12 o'clock p.m., on the motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the Assembly adjourned until Thursday, 2 April 1998, at 10.00 o'clock a.m.

1 April 1998

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

1 April 1998

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Williams (Nelligan) during Business Standing in the Name of Members in Opposition:

(Division No. 197)

YEAS - 37

Béchar	Copeman	Kelley	Mulcair
Bélanger	Cusano	Lafrenière	Ouimet
<i>(Mégantic-Compton)</i>	Farrah	Lamquin-Ethier	Paradis
Bergman	Filion	Laporte	Poulin
Bissonnet	Fournier	Leblanc	Sirros
Bordeleau	Frulla	Lefebvre	Vaive
Bourbeau	Gagnon-Tremblay	Loiselle	Vallières
Chagnon	Gautrin	MacMillan	Williams
Chenail	Houda-Pepin	Marsan	
Ciaccia	Johnson	Middlemiss	

NAYS - 62

Barbeau	Blais	Côté	Jutras
Baril	Boisclair	Deslières	Kieffer
<i>(Arthabaska)</i>	Bouchard	Dion	Lachance
Baril	Boucher	Dionne-Marsolais	Landry
<i>(Berthier)</i>	Boulerice	Doyer	<i>(Bonaventure)</i>
Beaudoin	Brassard	Duguay	Landry
Beaulne	Brien	Facal	<i>(Verchères)</i>
Beaumier	Campeau	Garon	Laprise
Bégin	Caron	Gaulin	Laurin
Bertrand	Carrier-Perreault	Gendron	Leduc
<i>(Charlevoix)</i>	Charest	Harel	Léger
Bertrand	Chevrette	Jolivet	Lelièvre
<i>(Portneuf)</i>	Cliche	Julien	Léonard

1 April 1998

Létourneau	Papineau	Perreault	Simard
Marois	Paquin	Rioux	<i>(Richelieu)</i>
Ménard	Paré	Rivard	Trudel
Morin	Payne	Rochon	
<i>(Nicolet-Yamaska)</i>	Pelletier	Saint-André	

ABSTENTIONS - 0